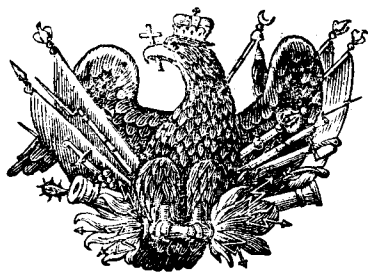


Asociatia la Gazeta si Buletinul Oficial se face
la Biserica la Redactia Vestitorului Romanesc
ori la ce zi, iar prin mijlocul de la D.D. secretari ai C.C.
Karmir.



Prezinta asociatiei pentru Gazeta este la parterul nr. 1; iar
pentru Buletinul oficial la doza razele de an.
Gazeta este Marcea si Saptamana, iar Buletinul de catre
ori va avea materialul oficial.

Anul

an XIV

КЪ ДНАЛТА СЛОБОЗЕНИЕ.

ВЕСТИТОРУЛ РОМАНЕСКУ.

GAZETA SEMI-OFFICIALA.

БЪКЪРЕЦИ

СЪМБЪТЪ 7 ОКТОМВРИЕ 1850.

№ 77.

Щирі дін пълнтръ.

NOUVELLES DE L'INTERIEUR.

Дзминика трекътъ а фост ла Палат парадъ пентрѣ днфъцишареа Консѣ-
лї Ценерал ал Пръсїеї. Домнѣл Барон Meusenbach, Консѣлѣ Це-
рал ал Мърїї Сале Рецелї Пръсїеї, вїнд ла Палат, с'а прїимїт къ
къвенїта парадъ, мї днтродъкъндъсе дн сала де церемонїе, зн-
се афла М. Са Преа Днпъцатѣ пострѣ Домн, днконцїсрат де Дом-
Мїнїстрї мї де шавѣл Домнесп, а днфъцишат М. Сале скрїсоареа де
панцъ дн партеа Мърїї Сале ростїндъ гртъторѣл къвѣнт :

Dimanche dernier a eu lieu la présentation de M. le Baron de Meusen-
bach, Consul général de S. M. le Roi de Prusse dans les deux principautés.
Arrivé au palais, il fut reçu avec tout le cérémonial convenable, et aussitôt
qu'il fut introduit dans la salle des cérémonies où se trouvait S. A. S. le
Prince Régnant entouré des ministres et de l'Etat Major, il remit à Son Al-
tesse ses lettres de créance de la part de Sa Majesté, et prononça le dis-
cours suivant :

Преа Днпъцатѣ Принце!

Mon Prince!

Ам оноареа а днфъциша Мърїї Воастрѣ о скрїсоаре а Гъвернѣлї
постъїї Сале Рецелї Пръсїеї, азгъствѣлї мѣш Стъпѣл, каре а вїне-
їт а мѣ днспрчїна сѣ днделїнеспкъ днпгъ Мърїа Воастрѣ фонкцїїле
Агент мї Консѣл ал Мърїї Сале.

J'ai l'honneur de présenter à Votre Altesse une lettre du gouvernement
de S. M. de Roi de Prusse, mon Auguste maître, qui a daigné me charger
de remplir les fonctions de Son Agent et Consul Général auprès de V.
Altesse.

Мърїа Воастрѣ дн вѣї да вое сѣї еспрїмѣ, дн пѣтеле Сзверанѣ-
ї мѣш, сїмтїментеле де сїмтѣ мї де прїетенїе че Маестатеа Са про-
есеазъ дн тоатъ времѣа пентрѣ М. В. прекъм мї пентрѣ просперїта-
ра Църїї че М. В. Гъвернѣї.

Votre Altesse me permettra de lui exprimer au nom de mon Souverain
les sentimens d'estime et d'amitié que S. M. professe constamment pour V. A.
ainsi que pour la prospérité du pays que Votre Altesse gouverne.

Днї ва фї фоарте пѣвѣт сѣ почїї дн парте'мї а контрївїї спре дн-
теереа дн че дн че маї мѣл а легътрїлор знѣї вѣне мї сїнчере
прїетѣїї каре ексїстѣ де мѣлѣ времѣ днтре Пръсїа мї ачест Прїнцї-
їт, мї рог не М. В. сѣ вїне-воїцї дн тоатъ окасїа а вѣ днтемѣа не
їнцїа че вої пѣне де а добъндї дн персоанѣ днкрѣдерѣа Гъвернѣлї
пѣлїїїї Воастрѣ.

Il me sera bien doux de pouvoir de mon côté contribuer à raffermir de
plus en plus les liens d'une bonne et sincère amitié qui existe de puis long-
temps entre la Prusse et la Principauté, et je prie Votre Altesse de vouloir
en tout cas compter sur l'empressement que je mettrai a gagner person-
nellement la confiance de Son gouvernement.

Асѣтѣнеа дндръзнеспкъ а рѣга не Д. В. сѣ мѣ опорѣїї мї къ а
Д. В. вѣнѣ-воїцѣ мї сѣ'м акордѣїї пѣдеждеа де а мѣ пѣтеа фаче фо-
осїтор дн мїсїа къ каре Рецелѣ, Стъпѣлѣ мѣш, м'а опорѣт.

J'ose prier Votre Altesse de vouloir m'honorer également de sa bien
veillance et de m'accorder l'espoir de pouvoir me rendre utile dans la mis-
sion dont le Roi mon maître vient de m'honorer.

Ла ачест къвѣнт М. Са а рѣспънс дн тонѣл чел маї афѣлї :

Son Altesse répondit :

„Домнѣле Консѣл Ценерал! Мѣ сїмѣ фоарте опорѣт де сїмтїмен-
теле че'мї еспрїмаїї дн пѣтеле Мърїї Сале Рецелї Пръсїеї. Рѣла-
їїле каре стрѣлг легътрїлѣ днтре наїї, сѣнт, къ вѣнѣ соамѣ, ефѣк-
теле днїндерїї негоцълї че се десволтеазъ днтре днпселе.

„M. le Consul Général! Je me sens honoré par les sentimens que vous
m'exprimez au nom de S. M. le Roi de Prusse. Les relations qui resserrent
les liens entre les nations, sont, à coup sûr, l'effet de l'étendue du commerce
qui se développe entre elles.

„Пѣтрънс де ачест адевѣр, Вѣ днкрѣдїнѣз, Домнѣле Консѣл, къ
дн парте'мї, дн мїкѣл мѣш черк, вої пѣне тоатъ стрѣданїа пентрѣ дн-
трѣдїнерѣа мї консолїдарѣа мїжлоачелор каре леагъ їнтереселе комер-
їїале але Статърїлор Пръсїеї къ але ачестїї Прїнцїїат.

„Pénétré de cette vérité, je peux Vous donner l'assurance, M. le Consul,
que de mon côté, dans ma petite sphère, je mettrai tous mes efforts à en-
tretienir et à consolider les moyens qui lient les intérêts commerciaux entre
le royaume de Prusse et la Valachie.

Дн ачѣастъ адїнтаре Мѣ фелїцїтез, Домнѣле Консѣл, къ ам а

„Dans cet espoir je me félicite, M. le Consul, d'avoir à m'entendre avec

ПОИЛЕТОЛ.

Кодреанѣл. *)

I.

(Дрмаре.)

Фрѣнзѣлїцъ де дѣдѣш,
Саѣ афлат ла Мовїлѣш
De Kodreanѣ чѣла рѣш:
Къ се плїмѣ пѣн поноарѣ
Кѣт е зїоа чѣа де варѣ
Къ сарїка вокъпѣаскъ
Шї къ кѣшпа църкѣнеаскъ,
Ка пїменї сѣ пѣл кѣпоаскъ.
Мѣл е мѣндѣр, спрїнтїнел
Чѣл воїнїк, чѣл воїнїчел,
Шї тот катъ-зн кѣлѣшел
Роївѣлѣц къ пѣрѣл крѣд

De-a лѣї Кодреан дрѣгълѣц.
Мѣлт алеаргъ ш' остїнеѣе
Дар кал вѣн пїчї къ гѣсеѣе,
Кѣдї кѣшорї мї'шї гѣсеа
Ла пѣмѣнт ел дї трѣнтѣа,
Шї де коамѣ 'ї аѣнка
Пѣсте тѣфе 'ї арѣнка.
Дакъ вѣдеа мї вѣдеа
Дн вѣлѣт се рѣзѣта,
Коло 'н валѣ се лѣса,
Коло 'н валѣ ла стрѣнтѣоаре
Ўнде трѣк Моканї къ сарѣ.
Іатъ 'н дрѣм ле се пѣнеа,
Мокънѣш къ'мї днпѣлѣа.
Шї дн гѣрѣ-аша 'ї зїчѣа:
„Калѣ вѣнѣ, мѣї мѣканѣ!“
„Мѣлѣмїтм Фратѣ Кодреанѣ!“
„Мѣї мѣканѣ, мѣї мѣнѣсѣне
„Нѣдї е роївѣл де скїмѣаре,
„Сѣ'її даѣ гѣва дн спїнарѣ

„Шї зн кар марѣ плїн де сарѣ,
„Ўн кар марѣ къ опт вѣї
„Се мерѣї богѣт де ла ної?“
„Нѣ'мї е роївѣл де скїмѣаре,
„Нїчї мї-е роївѣл де вѣнзѣре,
„Кѣчї къ мама роївѣлї
„Пѣтѣск валѣс Олтѣлї,
„Шї де-аш вїнде не роївѣл
„Аш пѣлї Мовїлѣш,
„Алѣлѣї, мѣкѣнѣш драгъ
„Де мїне дорѣл се леагъ,
„Фѣ мї тѣ не дорѣл мѣш
„Кѣ вѣн 'ї ел Дѣмнезѣ!
„Дѣ-мї не роївѣл дрѣгълѣц
„Ка сѣ черк де 'ї шоїмѣлѣц;
„De мї-а пѣлѣа змѣлѣлї
„Еѣ ц'оїѣ да мї сѣфлѣлї,
Моканѣл се 'ндѣмѣка
Шї Кодреанѣ 'нѣлѣка,
Трѣї рѣїне къ 'ї трѣѣа,

*) Ачѣастъ валадѣ а Кодреанѣлї мї-аѣ кѣпѣтат'о
зн орѣ, аѣмѣ Некѣлїї Настѣсе, днн сѣтѣл Б...
Сѣпт. 1847, А.

„Мъ дцелече къ о персоанъ атжт де опоравилъ дн тоатъ прѣвѣца,
„прекъмъ съдтедѣ D-воастръ, шѣ сдѣтъ вѣне днредѣдѣатъ къ релѣціе дн-
„тре D-воастръ къ Ної, нестръ интереселе съвѣшлор Мърїї Сале Ре-
„лѣї Прѣсїеї, воръ фѣ дн тоатъ времеа де чеа маї кордїалъ днцелечере.“

Бъкърещї, 5 Октомврие. Екселенція Са Халїл-паша до-
рїнд а прѣзвїкї къ тоатъ помпа къвїпчоасъ соленїтатеа де Кърван-Баї-
рам, а лѣат тоате дїспозиціе треъвїпчоасе спре ачест сѣхрїшїт. Де
ачеа, ла 4 але къргътоареї лѣнї, ла 5 часърї дѣпъ амїазї, маї мѣл-
те салве де артилерїе словозїте фъръ днчетарѣ де ла атжндоръ касар-
меле вестїрѣ днченътѣл ачешїї серъврї каре есте дїн челе маї днсет-
пате дн релїціа Моаметанъ. Адоа-зї, ла рѣвѣрсатѣл зїорїлор, о алтѣ
салвѣ де артилерїе дете семпѣл къ церемонїе релїціоасе ера съ дн-
чанъ. Песте пѣдїпъ време Екс. Са Халїл-паша дѣтеръкатъ дн зпї-
форма чеа маре къ тоате декорацие, а терс дн чеа маї маре нара-
дѣ шї днкънїсрат де чеї-л-алдї цепеналї шї де щабъ, ла касартъ знде
фѣ прїїмїт де ошїрї къ челе маї ентѣсїасте акламації. Се фѣкърѣ дн-
датъ рѣгъчїснїе обїчнїте, дѣпъ каре Екс. Са прїїмї шї адресѣ фелїчї-
таціе челе маї кърате кътре арміе шї кътре офїцерїї де тоате граделе.

Днторкъндѣсе ла локзїнда Екс. Сале, а прїїмїт фелїчїтаціе Мърїеї Сале Преа-Днпѣлатѣлї пострѣ Домнѣ, а Екс. Лор D. Генералї-
Леїтенантї Даненберг шї Хасфорд, шї чеї-л-алдї щаб-офїцерї
рѣшї, а D.D. агенцї шї консълї аї пѣтерїлор стрѣїне, а E.E. Л.Л. D.D.
мїнїстрїї, а боерїлор шї а фѣнкціонарїлор де деосївїтеле раїсре.

Кѣт а цїпѣт ачестъ серъваре, палатѣл Мърїеї Сале, E.E. Л.Л. Ве-
фїк-Ефендї шї Халїл-паша, прекъмъ шї касартмеле с'аѣ лѣзїнѣат
къ зп лѣст шї зп лѣкс фоарте фрѣмос, Мѣзїка остѣшаскъ къпта пѣжп-
четат арїї днкънїтѣоаре. Маї мѣлте сѣте де веръечї с'аѣ жертфїт къ
ачест прїлецїѣ, шї мѣсе богате с'аѣ дат армії.

— Жої ла 5 але ачешїа, сеара, аѣ сосїт дн капїталъ E. C. D.
Фефїк-Ефендї, комїсарѣл Имперїал ал Днпалтѣї Пордї, дїн кълторїа
че а фѣкът дн прїнцїпате E. Са фѣ днжтнїнѣат ла варїерѣ къ тоатъ
помпа къвенїтѣ.

Бъкърещї, 6 Октомврие. Мардї трекътѣ, 3 але къргътоареї
лѣнї, а сосїт дн капїталъ E. C. D. Леїтенант-генерал Даненберг ка
съ ревїзїаскъ ошїреа рѣсеаскъ че съ афѣл дн гарнїзонъ, шї а фост
днжтнїнѣат къ тоатъ помпа къвенїтѣ. А доъ-зї ла 11 часърї де дї-
мїнеадъ, E. C. Леїтенантѣл-генерал Хасфорд се днфѣдїшѣ ла Вѣсе-
ленцїа Са къ щабѣл рѣсескъ шї къ офїцерїї де деосѣвїте grade. Емїнен-
цїа Са Пърїптеле Мїтрополїтѣл E. E. Л. Л. D. D. мїнїстрїї, E. C. Ма-
реле [Снѣтар Херъскъ, шефѣл мїлїцїї, къ щабѣл шї офїцерїї ро-
шкнї, шї тодї фонкціонарїї чеї марї аѣ терс асеменеа съ фелїчїтезе
пе E. C. нестръ вѣна венїре, шї аѣ фост прїїмїцїї къ ачеа їзвїре шї де-
лїкатеѣчѣ че осебескъ атжт де мѣлте пе E. C. Дндатъ дѣпъ ачеїа E. C. а
фѣкът вїзїтѣ Мърїї Сале Преа Днпѣлатѣлї пострѣ Домнѣ каре їа дн-
торс'о днтр'ачеїашї зї. Ерї с'а фѣкът пе къпнѣл Колїнтїнї зп маре сто-
трѣ а ошїрїлор рѣсесїї дн фїїнда M. C. Преа Днпѣлатѣлї пострѣ Домнѣ,
шї а тѣтлор потавїлїтѣлїлор остѣшешїї отомане; мѣдїме де пород се
адѣпасе. Маневреле шї еволуцїе челе маї греде с'аѣ екзекутат къ а-
тѣта ачерїме, дн кѣт E. C. генералѣл Даненберг се сокотї порочїт
а арѣта чеа маї вїе а са тѣлѣзїмїре E. C. генералѣлї Хасфорд не-
стръ вѣна цїпере шї десѣвѣршїта дїсцїплїнѣ а ошїрїлор. Астѣзї а пле-
кат E. C. генералѣл Даненберг ла Брїла.

„une personne aussi honorable que vous sous tous les rapports, et je
„convaincu que vos relations avec nous pour les intérêts des sujets de S.
„le Roi de Prusse seront en tout temps cultivées avec l'entente la
„cordiale.“

Bucharest. 7 Octobre. Son Excellence Halil Pascha désirant
fêter avec toute la pompe convenable la solennité du Courban Bairam,
toutes les dispositions nécessaires à cette fin. Aussi le 4 du courant, à
heures du soir, des salves d'artillerie tirées sans interruption des deux caser-
nes, annoncèrent le commencement de cette fête du premier ordre dans
religion mahométane. Le lendemain, à l'aube du jour, une autre salve donna
le signal que les cérémonies religieuses allaient commencer. Quelque temps
après, Son Excellence Halil pacha, en grande tenue et portant toutes ses
décorations, se rendit dans la plus grande parade et entouré des autres
généraux et de l'Etat major, à la caserne où Elle fut reçue par les troupes avec
des acclamations enthousiastes. On procéda immédiatement aux prières
sage, après quoi Son Excellence reçut et adressa les félicitations les plus
cordiales à l'armée et aux officiers de tout grade.

Rentrée dans son hôtel, Son Excellence reçut les félicitations de Son
Altesse Sérénissime le Prince Régnant, de Leurs Excellences Les Lieutenants
Généraux Danenberg et Hasford, des officiers supérieurs russes, de
les Agents et Consuls des puissances étrangères, de Leurs Excellences
les Ministres, des boyards et des fonctionnaires des différents ordres.

Pendant les trois jours qu'a duré cette fête, le palais de Son Altesse
Prince Régnant, les palais occupés par Son Excellence Halil pacha et par
Son Excellence Vefic-Effendi, ainsi que les casernes ont été illuminés
avec un goût et un luxe ravissants. La musique militaire jouait continuel-
ment des airs enchanteurs, et l'artillerie faisait entendre par intervalle ses
cannonades à des distances éloignées. Plusieurs centaines de béliers ont été sa-
crifiés à cette occasion, et des repas somptueux ont été donnés à l'armée.

— Hier est rentré dans la capitale Son Excellence Vefic-Effendi,
Commissaire Impérial, de retour du voyage que Son Excellence a fait en
les deux principautés. Elle fut reçue à la barrière avec les honneurs dus
sa haute position.

Buharest, 6 Octobre. Mardi dernier, 3 du courant est arrivé vers
soir dans la capitale S. E. M. le Lieutenant général Danenberg pour
ser en revue les troupes russes en garnison et fut reçu avec toute la pompe
convenable. Le lendemain à 11 heures du matin, S. E. le Lieutenant gé-
ral de Hasford se présenta à Son Excellence avec l'état major russe et
officiers de différents grades. S. Em. le Métropolitain MM. les minis-
tres, S. E. M. le grand Spathar Héresco, Chef de la milice, avec l'état
major et les officiers valaques, et tous les hauts Fonctionnaires s'empressèrent
aussi de féliciter Son Excellence sur Son heureuse arrivée, et furent reçus
avec cette amabilité et délicatesse exquise qui distinguent se éminemment
noble hôte. Aussitôt après S. E. fit sa visite à S. A. S. le Prince Régnant
la lui rendit le même jour. Hier a eu lieu sur la plaine de Colintina une grande
revue des troupes russes. S. A. S. le Prince Régnant, toutes les notabilités
militaires ottomanes et une foule considérable de spectateurs s'y étaient ras-
sés. Les manoeuvres et les évolutions les plus difficiles ont été exécutées
avec une telle précision, que S. E. le Général Danenberg s'estima
heureux de témoigner sa plus vive satisfaction à S. E. le Général de Hasford
pour la bonne tenue et la parfaite discipline des troupes. Aujourd'hui S. E.
le Général Danenberg est parti pour Braila.

Аша роївѣл мѣѣ фѣца
Вѣлсе се лїпѣзеа...
Фѣца роївѣл пекѣзѣнд,
Се дѣчеа ходѣл рѣзѣнд,
Іар мокапѣл ста пѣлѣнѣнд,
Шї дїп гѣрѣ-аша зїкѣнд:
„Алѣлї тѣї Кодрепеле
„Те ве зї де пе сїрїнїеле,
„Кѣ 'мї ешї фѣкѣтор де реле.
„Вїп Кодреане днпаної
„Де'мї дѣ'нкаїлеа чеї опт бої,
„Кѣдї-ва ванї де кѣлѣеалѣ
„Шї гева де прѣменѣалѣ!
„Ба'цї фѣ вѣрѣче тѣї мокап,
„Зї ка 'ї цїнстїт пе Кодреан;
„Кѣ де-оїѣ венї днпаної
„Дн лок де кар къ опт бої,
„Цоїѣ да нїѣе пѣтнї сѣрѣцїї
„Де ц'ор пѣреа ванї чоплїї...“

Шї с'аѣ дѣс, с'аѣ дѣс, с'аѣ дѣс
Пѣл'че соареле-аѣ анѣс...!

III.

Фрѣнзѣ верде де алѣлѣ,
Кодреанш къ вое вѣлѣ
Се зрѣа дн деал ла стѣлѣ.
Се зрѣа шї кїзїа,
Тодї чованї мї'ш фѣца!
Нѣмаї зпѣл рѣтѣнеа
Лѣлгї фок мї се 'нтїндеа,
Болѣвїор мї се фѣчеа,
Іар Кодреан аша 'ї зїчеа:
„Мѣкѣте-ар лѣнї чован!
„Ла че те маї фачї вїкѣан?
„Кѣ ц'ої траѣ-зп сагаган
„Де'ї сѣрї ка зп шолдан!
„Скоал' де'мї аѣче-зп кѣрлѣп
„Кѣрлѣнш де ла їспас

„Тїперел, рѣтѣнд шї грѣс.“
Кѣрлѣншѣл мї'л лѣа
Ла чокїне мї'л лега
Шї пе роївѣл їар плека,
Шї къ роївѣл се лѣса
Колѣ 'н вале ла Шанта.
Ла Шанта, ла кърѣзѣтрѣасъ
Кѣ окї марї де пѣїкѣ алѣасъ,
Беа Кодреан, се веселеѣе,
Кѣ Шанта се дрѣгостѣе
Шї де платѣ нїчї гѣндеѣе.
Беа Кодреан, се веселеѣе
Іар Кѣрѣїштарѣ 'н гѣлѣнеѣе
Шї Кодреан' аша 'ї гѣрѣѣе:
„Мѣї вѣдїгѣ, мѣї кѣрѣштар
„Адѣ-о плоскъ де Котнар
„Кѣ 'ї де тїне ваї мї амар!“
Кодреанш плоска лѣа,
Ла обѣлѣк о алїна,
Роївѣлѣц 'пѣлѣка
Кѣрѣїштрѣеаса сѣрѣта,
Шї къ роївѣл мѣѣ плека,

Мъриа Са Преа Апълтатъл постръ Domnъ prin лъминатъл офіс къ
 1302 de ла 1 але къргътоареі, кемъндъ-тъ ла постъл де шеф ал
 щірі, ть гръбеск а да дп кзпошнца тзтлор де оьще къ сінгъра теа
 рпінгъ еете де а афла пе тоці фраці меі де арме де ла шаб-офідері
 къ ла солдаці коръспонзъторі дптръ дндеплінеа сакріі мисіі че мі
 дпкредінгат, дптрінд дзъл ошрі, ізвїці шї дпгрїжіці зъл де ал
 prin о блжндъ петречере атят къ лъквїторі компатріоці пошрі де
 трептеле, кят шї къ кіар стрейні дп релациіле поастре жърналіере;
 рп аскълтареа, сзбордінаціа шї респектъл кътре шефі, шї prin екзакта
 фъръ преџет дндеплінеа а даторіілор черзте де кътре слъжбъ де ла
 каре, кондіціі фъръ де каре пз поате екзїста о ошїре віне органи-
 ть, ка prin ачестаста сь пе арътъм вреднїці де дпкредереа Стължні-
 рълї шї а компатріоцілор пошрі; къ ачестастъ пьдежде шї пе ачесте ба-
 рї пжшнд мї еџ де ізноавъ дп слъжба остъшаскъ, ть фъръдзескъ къ
 дп коптрїзїреа теа дзпъ пзтїнцъ воџ фі дп тоатъ времеа орган фъръ
 џет пе лжнгъ зъл постръ Стължнітор пептръ дпкзражареа шї рьс-
 тіреа фъръ пьртїнеа а мерїтълї шї дестоїніціа фїе-кързіа, повъзїт
 маї де дрептате, сінгъра дістїнкціе ла каре воџ фі адїнтат, шї
 ла каре пзмаї ошїреа се ва рїдіка шї ва ажнџе ла скопъл неовосї-
 лор тръде че жертфеще Апълтїмеа Са, оьщескъл пьрїнте ал патрії поа-
 ре; аджк дар рьгъчїзне тзтлор де оьще сь пе стръвїт къ тоці къ де
 потрївъ дпцелеџере шї зъл армонїе дптре пої спре а добжнді ащеп-
 тьл рьзллат че ва фі пептръ фїе-каре чеа маї дьлче рьсплїтїре а
 пепелїлор поастре, жьстїфіканд дпкредереа пьсъ дп пої шї дорїнда
 компатріоцілор пошрі, шї атнчї ть вої кзпоаше шї еџ дїп парте'м де-
 жршїт порочїт къ ам гьсїт пьдеждїста сїмнатїе шї ам фост ажзат
 сїнчерїтате де кътре тоці ошїрї а ть зькьра де ачестастъ чїнсте ла
 Апълтїмеа Са а віне-воїт а ть рїдіка, пзшїндзме шеф ал ошїрі
 пжнџї.

(Скъл.) Шефъл ошїрі Мареле Сптар Херъскъ.

No. 36, аял 1850, Октомври 1.

Son Altesse Sérénissime le Prince Régnant ayant bien voulu m'appeler
 au poste de Chef de la milice par l'office en date d'aujourd'hui, No. 1302,
 je m'empresse de porter à la connaissance de tous les militaires que mon
 seul désir est de voir que tous mes frères d'armes, depuis les Officiers Su-
 périeurs jusqu'aux dernier soldat, rivalisent d'efforts à me seconder dans l'ac-
 complissement de la mission sacrée qui m'a été confiée, en fortifiant l'es-
 prit de la milice, en s'aimant et en se soutenant les uns les autres, et en
 ayant une conduite douce et polie envers les habitants, nos compatriotes,
 de toutes les classes, ainsi qu'envers les étrangers dans les relations journa-
 lières; en observant une subordination exemplaire et le respect dû aux supérieurs,
 et en remplissant chacun avec exactitude et d'une manière infatigable les devoirs
 du service, conditions sans lesquelles une troupe bien organisée ne peut
 point exister, afin que par là nous nous montrions dignes de la confiance du
 Chef de l'Etat et de nos compatriotes. C'est dans cet espoir et sur ces ba-
 ses que je rentre dans la carrière militaire, et Je promets que je tacherai,
 autant que mes forces le permettent, d'être en tout temps l'organe infatigable
 auprès de notre bon Prince pour l'encouragement et la récompense impartiale
 du mérite et de la capacité de chacun; n'ayant d'autre guide que la justice,
 seule distinction à laquelle je viserai et par laquelle la milice pourra se rele-
 ver et atteindre au but vers lequel tendent les veilles et les efforts de Son
 Altesse, le père commun de notre patrie.

J'adresse donc ma priere à tous en général de remplir les devoirs du
 service avec vigueur, en maintenant une entente parfaite et une bonne har-
 monie entre nous, pour obtenir le résultat désiré qui sera la plus douce ré-
 compense de nos peines, et justifier la confiance qui a été placée en nous,
 et le vœu de nos compatriotes. Ce n'est qu'alors que je m'estimerai entiè-
 rement heureux d'avoir trouvé la sympathie espérée et d'avoir été secondé
 sincèrement par tous les militaires. Alors aussi je pourrai me permettre de
 jouir de l'extrême honneur que Son Altesse a bien voulu me faire en m'appe-
 lant au poste de Chef de la milice. —

(Signé) Le Chef de la milice. Grand Spatar Héresko.

No. 36, le 1 Octobre 1850.

Р ъ с і а.

В а р с о в і а. Де ла ачест ораш нї сь скріе зртїтоареле: Фїе-
 ре се прегътеще пептръ тарїле серърї офїціале че аџ а сь фаче аї-
 ка ка okazia венїреї шї петречерїі Апалтеї фамїлії Имперїале че с'а-
 вантъ дїп зі дп зі. Сь зіче къ М. М. Л. Л. Реџеле шї Реџїна де
 рьсіа шї М. С. Аппъратъл Австрїеї вор сосї асеменеа ла Варсовїа.
 Орашъл аре іntenціе д'а да авгъстълї сьъ Монарх зп вал таре, але
 дора келгїелї се вор акоперї прїнтр'о колектъ че'шї аџ пропъс локзї-
 рїї ка сь факъ пе ла тоці пропрїетарї де касе. Пропрїетарїї де мо-
 шї вор сь деа асемене зп вал тьред дп опоареа Маїестьїї Сале сьзт
 рекціа тарешалїлор повїліметї каре с'аџ пзтїт де кържнд.

А ѝ с т р і а.

Комънікаціа комерціалъ пе Дзпъре есте дпкъ преа віоаїе шї ак-
 къ, къ дп тоате зілеле се вьд доъ саџ треї коръбїї (реторкерї) къ
 реї пжпъ шї патръ шлензрї греџ дпкъркате сосїнд ла портъл Семлїнъ-
 Дїп жос віне маї къ сьатъ тзтлп пзлт, нїеї шї алге, пе кжнд

din case coveck преа мълте мобїле, дрошчї, шї алге лъкрърї де лъке.

В і е н а. Се аџде п'аїчї вестеа, къ с'а пьс дп лъкраре де кътре
 Гьверн зп акт д'амнестїе, prin каре сь іартъ шї се словоаде тоці прї-
 зонїерїї політїчї, че'шї аџ дндеплїнїт пжпъ акъм а треїа парте дїп тер-
 менъл хотържтеї педенсе де дпкїсоаре.

Б р а ш о в, 9 Октомври ст. п. Сьзт ачестастъ датъ нї сь скріе
 д'аколо къ комънікаціа дптре ачест ораш шї Бреаза с'а дпкїс шї по-
 ша дїп Бькьреїці, каре дпкъ Меркьзреа трежътъ трежїа сь сосескъ, а
 сосїт авїа астъзі. Арътжнд къ дїп плоїле челе тарї че аџ зртат п'аколо
 о сьпгътжпъ дптреаџ с'а прїчїнїт дп Віпереа трежътъ о дпсепнътоаре
 сьрпаре а малърїлор мзндїлор Ореїї шї Валеа-лї-Бордан, че се аџтъ
 дїпкоаче де Темешъл де сьс, каре а дпкїс тоатъ валеа Праховей, шї
 къ Стължнїреа Цьрїї Ромънџїї а дезволтат шї къ ачестастъ okazie пзмаї
 декът чеа маї таре а са актївїтате, оржндїнд зп пзтър таре де
 лъкръторї, спре а рестъвїлі тречереа п'аколо. Дїп партеа Австрїеї с'а
 дескїс апроане де Сорїка знде с'а зїдїт песте ржл Праховей зп под
 таре де шїатръ, преа фьзмоскъл дръм де комънікаціе че с'а фькьт акъл

Шї къ роїзъл се лъса
 Деасъпра Копозълї
 Колеа 'н редїзл Бреазълї,
 Лъкашъл Кодреанълї.
 Ел ла зтвръ се пьвее,
 Мжндръ масъ' мї дпгїндеа
 Шї тот веа шї веселеа,
 Де потїръ нїчї гандеа...
 Дар потїра 'а зртърџ!
 Потїръ арпъзџескъ
 Къ іарвъ зьпъторескъ,
 Де-а да, сь џз грешескъ!
 Кодреанш кьм о ведеа
 Ла гъръ плоска пьвее
 Шї маї таре дпвеселеа,
 Іар потїра мї-ї зічеа:
 „Дъте Кодрене легат
 Сь пз те дзчет стрїкат!“
 Кодреанш зї рьспзндеа:

„Мїелъ 'ї грас, плоскьца 'ї греа,
 „Де сжптеїї нескаїва фраці
 „Іатъ маса шї мжакці!“
 Арпъзїї се іевеа
 Тоці пістоале 'шї скотеа
 Шї 'н Кодреан ле словозџеа,
 Піентъ лї Кодреан сьрџеа!
 Іар ел рьнїле 'шї стрїнџеа
 Пьзтвїї дїп карне 'шї скотеа,
 Къ еї дьрда 'шї дпкърка
 Шї дїп гьръ аша стрїга:
 „Алелеї, тжлхарї пьгжнї
 „Кьм о сь вь даџ ла кжнї,
 „Къ де-атжта сжптеїї зьнї!“
 „Кодреан дьрда 'мї дпгїндеа
 Шї 'н пїлн дьрда 'шї словозџеа,
 Потїрашї жос кьдеа,
 Дп сжпџе се свърколеа
 Іар Леонтї, арпъзъл,

(Дпгїці л'ар пьжпгъл!)
 Настърї де-арцїнт къ скотеа,
 Дп пжткъ мї'ї аскъндџеа
 Шї 'н Кодреан дї словозџеа,
 Пе Кодреан мї'л рьвее!
 Кодреанш воїнк тьрџеа,
 Дп дьрџъ се рьзема,
 Бьлтагъл мї'ш редїка,
 Дп Леонтї 'л рьнезџеа
 Шї капъл дї рьтезџеа;
 Капъл де-а-дзра сьрџеа,
 Сжпџеле вольорьсџеа,
 Трџвъл тьгънї фьчеа!
 Дар Кодреан тереџ слъвее
 Дп цезпкї віетъл кьдоа,
 Дп палме се спрїжїнеа,
 Шї потїра мї'л прїндеа!

(ва зрџа)

de tot noş. Prin zrtareac aчeастa, fiind къ с'а zidit ші не ла чебъ зп pod solid de пиатръ песте ржъл Праховеі ші с'а ші предат акзм пвблїкълї кълътор спре длеспіреа комзнікаціі сале, се пъдеждъеще къ тот ачeиашї кале тревзіа съ теаргъ чїева дп шасе чеасърї, ва терџе акзм пзтаї дптр'єн чеас.

Пеца, 1 Октомвріе. Вьдзва D. Графьлї Л. Батіанї а сосїт акзм ла зпа дїп мошіле сале дїп Унгарїа, спре а шї деосебі зестреа са, каре, прекзш есте кзпоскът, а фост дп сзтѣ де шанте мїліоане фїорїні арїпт, дїп комплектъл мошілор конфїскате але бърватълї еї. Петречереа са п'аїчі ва фї де зп преа скърт тїмп, fiind-кѣ арс де гжнд съ плече ла Елведіа спре а шї реокзпа локзїнда са д'аколо. — Дп сеара де 29 спре 30 Септемвріе с'а дптъмплат аїчі зп фок, дп каре чеа таї маре парте дїп шоара де пізрї, че есте о zїдїре преа фрзшоасъ шї клѣдїтъ къ марї келтзїелї, с'а фькът прада флакърелор. Къ о zї таї дїпайнте, адекъ дзмінікѣ, пз с'а лзкрат пінік дп тжпса шї стража чеа де фок а фькът пе ла чїнчі чеасърї сеаръ зп окол дппрежърл еї, фъръ дпсѣ съ зьреаскѣ че-ва, дзпъ каре а шї дпкзїат'о. Ноаптеа спре зече чеасърї с'а зьрїт д'одатъ фок дп катъл де жос, шї, fiind-кѣ по-трївїт дестїнаціі сале ера комзсѣ чеа таї маре парте дїп пзвптръл морїі пзтаї де летп, д'ачеа аъ шї лзоат фок д'одатъ тоате машїне-рїле еї. Пзтаї зпeї порочїтеї дптоарчерї а вжптълї есте де тзлззміт пентрѣ ферїреа шї опрїреа лздрїї фокълї, къ тоате къ шї аша тот с'а прїчїнзїт о пагъбъ поате де сѣте де шїї фїорїні. О парте а ачелeї zї-дїрї че ера спре Дзпъре а рьмас пезжптъгїтъ, шї дптр'ачеаста се а-фла денссе песте 20,000 де глїціі де фрзкте; ка вр'о 6000—8000 че ераъ денссе дп алтъ парте аъ арс. О пмоае де фок се рьвзрѣ пе де парте дппрежърл ачелeї морї. Де шї Дзпъреа кзрѣ дп пзїптъ де-пъртаре де джпса, дпсѣ къ тоате ачестеа ера о дпсеппътоаре лїпсѣ де апъ спре стїндереа фокълї. Фрїка се тьреа таї тзлтъ пентрѣ тзл-дїмса чеа маре де летпне де фок, че а фост гръмъдїтъ дп летпнрїа че есте апроане д'ачеа тоаръ, fiind-кѣ кързпнї марї аврїпшї зьвраъ шї се рьспжндоаъ дп тоате пърїле. Къ тоате ачестеа непорочїреа а-чeаста п'а апзкат съ се лъдеаскѣ таї департе.

Пеца. Дп орашъл ачеста чїркълоазъ акзм піще ворбе, къ фост-тъл Міністрѣ де рьзбої Унгъреск, Лазар Месарош, с'а адресат къ о рь-гъчїзне кътре Гзверпъ спре аї да воїе съ се дптоаркѣ дп патрїа са, тзлці дїп кълъторї дпсѣ зїк къ ар фї шї сосїт пжпъ акзм ла Ръшава.

Пеца, 4 Октомвріе ст. в. Ерї сеаръ пе ла 5 чеасърї с'а дп-тжплат аїчі о непорочїре маре, къ кзфъндареа зпзїа дїп кїчїеле тре-кътоаре пе Дзпъреа де аїчі ла Бзда къ чїнчі даме шї шанте зьрваці, токмаї дп дрептъл отелзлї пзміт: „Реціпа де Енглїтера.“ Вапоръл де ла Віена (Ferdinand) сосї дїп сзс кїар дп мїнзтъ пе кжнд ачел кайк се афла таї дп мїжлокъл Дзпърїї, шї дпгържтъ преа таре валзрїле апeї че се прїчїнзїрѣ дїп репедоа терџере а вапорълї; дптр'ачелашї момепт с'а порпїт дїп переведере шї де дїпколо дїп Бзда вапоръл че ста ако-ло ла мал. Ачел мїк кайк пе пзтжнд съ се лзпте таї тзлтъ къ ачeа-стѣ ферьере шї вьрколїре а апeї се шї рьстзрпъ. Дїп непорочїреа а-

чeаста дпнї аъ піердѣт поъ оамепї віаца лор дп аджпкъл апeї. Кжр-мачїл дпсѣ шї, — кзпоскът сѣет пзметеле де фанта зьржпъ, — се а-пзкъ де лопъдїле роатеї; фз дпсѣ стжпчїт пзтаї декжт де валзрї шї се дпекъ.

Франца.

Парїс 30 Септемвріе. Процесъл декетврїцілор съ зїче, ар фї лзат о дпайнтере компромїтътоаре пентрѣ Елісеѣ. — Жзрпалъ „Кон-стїтзціонел“ декларъ дптр'єн mod астенїк, къ Презїдентъ пз вреа пічї о зсхрпаціе. — Лзчїан Мзрат а плекат пентрѣ Тзрїп. — Дп Црасъзрѣ с'а алес ла прїчїпала алеџере а консїлізлї черерал дої кандидаці дїп ржндъл челор модераці, шї ачeаста а фькът оаре-кзш о плъкзтъ impre-сіе дп пвблїкѣ. — Солъл де ла Неапъл, каре а фькът дп Парїс ка съ се мїнзпезе де джпсъл тоці локзїторїї пентрѣ лзкъл шї галантомїа жз, а фост атжт скзрс де авере де кътре лїнгшїторї шї тот фелз де пер-соане, каре аъ щїзт віне съ профїтезе де взпътатеа шї авїціа лзї, дп-кжт съ крeде де сїгър къ, воїажъл сѣъ дп Езропа тревзе съ фїе чел д'жптъжї шї чел дїп зртъ. Сзметеле че а келтзїт, брїдантзрїле шї алте лзкъррї предїоасе че ле аъ държїт пе ла зпїї алції аъ ажзпс пзтаї пжпъ акзм ла шасе мїліоане де франчї. Фоїле Францозеції зїк къ ар фї рїсїнїт тоталъл венїтзрїлор сале пе треї апї.

Сфатъл Орънгълеск дїп Бзкзрeдїї.

Л і с т ь

де прецзрїле че аъ зртат ла віте дп оборъл тжргълї д'афаръ ла 19 Септемвріе 1850.

- Перекеа де вої тжпа 1-їъ къ леї 315.
- Idem тжпа 2-леа къ леї 270 шї 260.
- О вака де тжпа 1-їъ къ леї 102.
- Idem де тжпа 2-леа къ леї 85.
- Prezident D. Фьлкоїанъ.

Idem де продзкте ла 26 Септемвріе.

- Гржъл де тжпа 1-їъ кіла къ леї 105, 104, 100, 95, 90.
- Idem де тжпа а 2-а кіла къ леї 75 шї 70.
- Орзъл кіла къ леї 48, 50 шї 52.
- Овїзъл асеменеа.
- Мълаїл сзта де ока къ леї 22, іар къ окаоа пар. 9 шї 10.
- Prezident D. Фьлкоїанъ.

Прецъл Продзктелор дїп Брїла ла 2 але кзргътоаре

- Гржъ де Влашка кіла леї 145, 150.
- Idem де Извор къ леї 150, 152.
- Idem таї прост къ секаръ 118.
- Порзтъ 112.
- Орзъл 42.
- Овъзъл 45, 48.
- Червїшъ окаоа 114.

Днщїндърї.
MARŞ LOTERIE
DE АКАРЕТЪРї Шї DE BANİ
ДН NAXT

дптр'о фортъ къ тотъл позъ шї преа интересантъ.
Прїп каса де мареле пegoд D. PINNER шї Товъ-рошіе дїп Віена се даъ дп жок
ПАТРѣ КАСЕ МАРї DE ДНКРїВЕРЕ
Сѣет No. 452, 453, 457 шї 458 дппрезпъ къ гръдїпъ
дп орашъл Baden де лжгъ Віена,
пентрѣ каре акаретзрї кьщїгъторзл поате прїїмї дрепт рьфзїре
Сзта де фїор. **200,000** дп банї гата.
Безї де ачeаста се таї афлъ дптр'ачеастъ лотерїе зртътоареле кьщїгърї дп банї:
1 кьщїг дп банї гата де фїор. . . . 12,000.

7 кьщїгърї де кжте фїор.	10,000 ф.	70,000
7 idem " " "	5000 "	35,000
7 idem " " "	2500 "	17,500
7 idem " " "	1800 "	12,600
8 кьщїгърї де кжте фїор.	1200 ф.	9600
7 idem " " "	1000 "	7000
1 кьщїг	600
326 кьщїгърї (кжте ф. 300, 250, 100, 50, 40, 30, дп сзтѣ де . . .)	17,365
19,817 idem к. ф. 25, 24, 12, 10 шчл.	61,940
дп сзтѣ де фїор. 443,605	песте тот, каре се кьщїгъ прїп 20,189	пзтере кьщїгътоаре дзпъ кзш аратъ алтърат деслзшїт планъл.

дїп злїца Херъстрзълї къ локъл лор, сжпт де вжл заре; дорїторїї съ вор аръта ла D. Пахарїя Ніколае Брѣтїанъ че лъкзеще песте држп де джп сале.
[528] Дзтпосаеї Марїца Харї Калзет, че таї дп злїца Сказпелор песте држп де ла вісерїа къ Сфїнці, прїїметше фете пентрѣ а ле дшїтагъ зртътоареле кзсътзрї, адїкъ: къ сжртъ ветеалъ лзкръ алъ дп гергеф, канавале де тот фелзл, ванава де тьрџеле, тьтасе, орї-че кзсътзрѣ, де сьтзрѣ де тьрџеле, де ковор дп машїне, вбрелзде де тьрџеле шї алте тзлте деосебіте лзкрзрї; пентрѣ каре пьрїпці фетелор аъ сьлїтеаскѣ патрѣ галбенї пе ап.
(529) О гръдїпъ де 40 погоане дптїндере къ копачї родїторї, віе шї фьпезе, ла Сф. Елeф-тере проїетатеа D-лїї Сердаръ Ніколае Блждо-вванъ есте де вжнзаре охавпїк, дорїторї се вор дпдрепта ла лъкзїнда D-сале спре афлареа пре-цълї.

Бїлетзрїле се аФлъ де вжнзаре ла D-лїї Азгзет Фрїдрїх дп злїца Фран-цозеаскѣ.

[527] Каселе Сърдарзлї Іордаке Рьдзлескѣ